

(Sau sẽ tiếp theo)

CHUYÊN

gặp cơn như vậy, cũng rồi thì quên
rước quên sau, không thì dằng

Trong ngày rằm ngắm đèn ta
Ngủ cũng không thẹn nói ra thêm
buồn.

Trong rừng rai ngấm đén là
 Ngồi càng hồ thẹn nói ra thêm
 buồn.

[illegible]

Merlin đang tính xin hỏi hươu đốm
báo.

ngân ngân muốn muốn sự
xấu xa si-phục.
Nhưng người niên cao kỹ
trưởng muốn cho mình dặng

pour broder
pour ameublement
en blanc et couleur
de toilette
dans l'intérieur

HỘI NHÀ MÁY XÂY LỬA VIÊN-ĐÔNG

(Rizeries d'Extrême-Orient)

HỘI NHẬP DANH VỐN HƯN 25 TRƯỞU (QUAN TIỀN LANGSA ĐỀU ĐỒNG TẤT SỐ)
 Ở TẠI SAIGON, ĐƯỜNG BELLOQUE, MÔN BÀI SỐ 15. — NHÀ MÁY XÂY VÀ KHO TRỮ Ở TẠI CHOLON

CỔ PHÒNG VIỆC RIÊNG LO VỀ CHUYỂN LỬA

MUA LỬA VÀ LÀNH BÀN LỬA — GIỮM TIỀN LỬA VÀ THẺ LỬA — LÀNH LỬA GÓI KHO

TRƯỚC KHI BÁN LỬA xin hỏi báo hiệu; nếu vị diện chủ nào mắc đi không đúng thì tất thư cho báo hiệu sẽ đến viếng mà bán lại. — MUỐN HỎI CHI THỈ BÓN MÀ
 SẢN LONG CẤT NGHĨA CHO HẾT.

CỔ ĐAT HÀNG NGÀNH TẠI CẦN THƠ và có lập chính mua lửa nơi các chỗ thị-tử.

TÂN TÂN HIỆP THÀNH

Nhà máy có chủ chứng tại Tòa. Ở tại đường Viotot số 40 ngan chợ Saigon mới.
 HUYNH-VĂN-NHUNG, kông-nhiệp.
 Làm và bán đồ nư trang theo kiểu kiem thời, làm đã mau mà lại khéo, lại có làm ở ăn trên có chứng
 bằng đồng xi ni-kên (Nickel) qui khách ở Lục-châu nếu cần dùng đồ làm tại tiệm tôi, xin viết thư
 thông ngi. B5 làm tôi sẽ gởi lập tức Contre Remboursement, nghĩa là đem tiền đến đóng cho nhà thơ mà lấy đồ.
 HUYNH-VĂN-NHUNG, cần-bách.

A. DENHOLM

N° 36-38, Rue Lefebvre N° 36-38
 SAIGON

THIỆN NGHĨA VÀ
 VIỆC RÁP MÁY
 XÂY LỬA GẠO

Đã ráp hơn 30 cái
 nhà máy từ 10 tấn
 cho đến 500 tấn ở
 tại Đông-pháp.

Cam kết chắc chắn
 về sự lắp ráp máy và
 đóng bao nhiêu và sự
 bền bỉ chạy tốt của
 máy mới.

NGUYỄN GIÀN MÁY — ĐỒ PHỤ TÙNG — ĐỒ THAY ĐỔI — DÂY TRẦN
 EMERIE — VÁN VÁN — MÁY LẤM DẦU, LẤM ĐƯỜNG — MÔ-TÔ
 NỒI SẤU V. V. GIÁ PHẢI CHĂNG

HÔTEL D'ANNAM

NAM-VIỆT KHÁCH-LÀU

N° 72 A 80, BOULEVARD CHARNER, — 10, QUAI LE MYRE DE VILERS
 Đường Kinh-lấp, đường Carabelli và đường mé-sông
 Le Myre de Villers, SAIGON

HUYNH-HUỆ-KY, Chủ tiệm

Kính cùng Quý-khách rõ, tôi dọn một tiệm ngi hiệu là HÔTEL
 d'ANNAM (Nam-Việt Khách-Lầu) phòng rộng mát và sạch sẽ làm, cũng
 có dọn phòng ở tầng dưới đất được cận tiện Quý-khách, xin Quý-khách
 chưa dịp đi Saigon đến tiệm tôi mà ngi lấy làm thông thả làm.
 Lại tôi mới mở thêm một giã phòng ngi rất mát mẻ tại đường mé
 sông Le Myre de Villers, nhà số 10 Saigon.

HUYNH-HUỆ-KY, Chủ khách

Maison TAC-LY

TRAN-THOAI, Propriétaire

97, 99 Boulevard-Charner 97, 99
 SAIGON

Hortogerie — Quincailerie
 Fourniture de tous les matières grasses
 Lampisterie à pétrole, essence, à acétylène
 et à électricité
 Disques et Machines Phonographiques

COMMISSION, IMPORTATION ET EXPORTATION

Biscuits Quac-Ng

Bánh kẹo, loại ngon, đã lâu được, có,
 beurre, sữa bò, vanilline và chocolate, và
 không hề khi nào phá hỏng.

Có bán lẻ nhiều thứ như quai ông quai bà
 mua nhiều về bán lẻ, hoặc đem đi xa cho bà
 con, thì tôi có sẵn sẵn hộp lớn, hoặc thùng
 lớn, để để cho quai ông quai bà đựng, rất tiện
 rất hợp phép về sanh.

Cũng có hộp theo kiểu bánh Âu-Mỹ
 hộp lớn 0.50, hộp nhỏ, tròn 0.20, và có
 gói bán tại tiệm bán hàng tây, hàng tàu,
 lãnh nhiều của M. Nguyễn-khảo-Trương, ở
 đại lộ Bonnard số 32.
 Cũng có lãnh làm bánh tẻ, hoặc tía gia
 thân quan văn.

Envoi contre-remboursement.
 N° 13 Rue Lefebvre

NHÀ MÁY XÂY LỬA KIM-THÔI

NAM-THUAN-AN

M. NG.-CHIÊU-THÔNG

ở gần đường Bonnard

và đường Pallkas

Dây thép nối số 729

Dây thép thường: Thông Cholon

Binh-tây

Máy xay chày bằng mô-tô điện-khí

rất tinh xảo.

NGUYỄN-VĂN-BÁU

EPICERIE

129, Rue d'Espagne, 129
 SAIGON

BÁN SỈ VÀ BÁN LẺ

Giá rất rẻ hơn các nơi khác

Tiệm tôi khai trương đã hơn mười năm,
 buôn bán chắc chắn và chịu hẳn dài, rất
 từ từ, giá bán cũng rất hơn các nơi.
 Tại tiệm tôi có bán đủ đồ gia vị, nào bánh
 hộp, bánh sữa, Sô-cô-la, Sô-cô-la, Bơ, Dồi-
 heo mới, đồ hộp trái cây, Cà-phê, Đường
 cát trắng, Cà-môi, Savon thơm, Savon Cadum,
 Savon Marseille, Savon Đầu-Con-Nguyễn, dầu
 Essenco de Menthe thứ tốt, Giầy Cao-su,
 Nón Casque trắng, giầy, viết, mực, đồ học
 trò dùng, Rượu chắt đỏ, Rượu chắt trắng,
 Rượu Cô-Nhắc (Cognac), Rượu Champagne,
 Rượu rơm (Rhum), Rượu ngọt, Rượu khải
 vị, nước suối đã đồ dùng trong đám tiệc
 và nhiều thứ nữa không thể nào kể cho hết.
 Tiệm tôi có làm Đại-Lý cho máy hàng lâu
 tại Saigon, như Rượu Champagne Noet et
 Chandon nhân xanh thứ thiệt, Rượu Cognac
 Videau et Cie (Rượu này ngon hơn thứ khác
 khác mà giá rất rẻ), Rượu CHAC DU «Rice-
 salter» và Rượu CHAC TRANG «Courtalet»
 nhân hiệu «Con Bò» là một thứ Rượu Chắt
 hương như thật tốt và rất ngon hơn các thứ
 nhân hiệu khác, có danh tiếng bên xứ Bor-
 deaux đã lâu đời.

Đầu mua cũng phải từ tiền
 Đồng-bang, giúp lẫn, lợi quyền cũn đy.
 Nay kính mời.

THIỆT-NHIỆP-XU'NG

F. NAM & L. LUC FRÈRES
 đường Pellerin môn bài số 142, 144
 SAIGON

Bên hiệu chuyên việc tu bổ máy
 viết, thớt đá kiền.

Rửa sắt bằng các chất kim khí rất
 giỏi.

Sửa ống và đã các thứ khí giã.

CHUYÊN NGHỀ. — Mai dao lớn
 nhỏ, mũi búa, dao cạo văn văn, đồng
 máy điện dầu mới thật đẹp. — Souda-
 re Autogène.

Bên các đồ phụ tùng theo kiểu và
 sơn thường và đáng chú.

CHUYÊN SẮT

VÀ ĐỒ DÙNG NGOÀI HƯ-VIỆN

— LAM ĐỒ BẢNG SẮT

Cửa và rào sắt, cửa ngõ rào sắt đồ
 kiền đồ rào sắt.

Làm kiền bư-mỹ và kiền thường.

Ông khóa và cửa khóa thật chắc.

Có làm đồ thẩu-lội (paratonnerre)
 chỉ tạo và sửa máy móc xe-bơi, xe
 máy hơi.

Làm đồ giã ở Lầu-5

Công việc làm kiền

TRƯƠNG-THÁI-TRÚ

Chủ nhơn

Phòng sạch sẽ
 làm, thật rộng
 rãi, rất thanh-tĩnh
 và lại khoan-khoát
 giá rẻ.
 Quý khách tiện đường
 ghé ngi tại Nam-châu
 khách lâu sẽ chắc đến đứng
 vừa ý. Boy rất khôn ngoan
 Có xe-bơi, tiện cho quý khách
 khi muốn du-lịch.

Lâm-quang-Roi,
 Chủ nhậm.

CHIÊU-NAM-VIỆN

Tại ga xe điện Bát-Hộ
 (Dakao-Saigon)

PHẠM-VĂN-NGỌC, Directeur

BÁN RẺ CÓ TIẾNG ĐỒN

Bán các thứ hàng-vật bán tây, hàng hàng
 áo, hàng bô (lành nhệm thiết nước,
 không trừ đầu thơm, bánh hộp, rượu tây,
 giầy, viết, mực cho học trò dùng, v. v.
 May-khác sắc y-phục Tây và Nam, theo
 kiểu kim-khởi. Đồng giầy tây, giầy bô khéo
 đẹp và song; bán da box-salfmay mặt giầy;
 làm nón casque, trừ nón n. Tân chỉ đồ thờ
 như là: hoành, trường, liễn, khuôn-biên,
 tượng-ảnh, tượng ông, tượng bà v. v. của
 rồng đá x-củ trong kiền, tượng vào đẹp mắt
 và cứng.

Mua ai có lợi nhiều, mua là cũng đồ mua
 hơn các chỗ, vì mỗi món đều có giá sẵn,
 khỏi phải mua lăm. Đồ của báo hiệu được
 tính là vì số phí hơn các chỗ.

Bên hiệu cũng có họa chơn-dùng và vẽ
 sơn thủy cho các rạp hát bộ và hát cải-
 lương. Sự khéo đẹp khéo mà tô ra đây cho
 được, xin chú-tôn biết cho rằng nghề này
 thời bền hiếu-sắc có tay ông Nguyễn-an-Thân
 là cựu Học-khoa giáo-sư đã được nhiều cái
 bằng cấp Hạng ban khen, lại mới được
 thưởng Médaille bạc kỷ đầu xáo Marseille
 mới rồi. Sơn thủy và hình họa nếu không
 khéo, không giống thời báo hiệu quyết
 chẳng ra.

Hãy viết thư cho M. Phạm-văn-Ngọc Di-
 recteur de la Maison Chiêu-nam-Việt, A
 Dakao-Saigon, thời chờ thư sẽ được trả lời
 chẳng sai.

Những thư cần có trả lời nên gởi theo 1
 con có 4 xu, muốn biết giá và hình và sơn
 thủy thời báo hiệu gởi cho không một tờ
 cáo bạch có định giá tiền.

Xin ghé mắt !!!

TẠI-PHẬT KHÁCH-LÀU

Ước M. TRAN-XAU ĐI KHIA
 Kính cùng quý ông quí bà, quí thầy quí cô
 cùng họ-châu quí-từ đồng ý.

Bây lâu nay tôi chuyên nghề sự chế
 chế các đồ khách lâu, nên nay tôi chẳng
 nể hạo tôn rằng sẽ lập ra một cái phòng
 gọi hiệu «TẠI-Phật Khách-Lầu» ở tại
 đường Tông-độc-Phước môn bài số 44 và
 45 Cholon, phòng vi rất thanh khiết lại sáng
 sủa, và mát mẻ, tiện phòng tôi tính rất
 đẹp hơn các nơi, cũng rất sai vật (boy) đến
 để kiền, quí khách ngi nơi phòng đẹp
 đẹp của tôi.

Quý chủ thừa dịp đến Cholon xin ghé
 tại «TẠI-Phật Khách-Lầu» tạm ngi thì
 sao sau quí chức cũng động vui lòng, để
 gần gần xa của Cholon-Mỹ-tho cũng là bên
 xa hơn đi các nơi tiện bề cho quí chức.

Tôi cũng có lãnh máy đồ y-phục theo kiểu
 Langsa và Annam đồ kiền, lại có bán hàng
 lâu, hàng bô tốt nhất hàng và bán đồ
 trang theo kiểu kiem thời rất khéo, cũng là
 xe máy và đồ phụ tùng, lại cũng có thay
 răng và trồng răng vàng tốt lắm chẳng
 khi nào hư hỏng.

Vậy xin mời quí ông quí bà, quí thầy quí
 cô, thừa lúc rảnh việc xin đến ghé ngi
 tiệm tôi, thì tôi hết lòng hoan nghinh tận
 tụy.

Nay kính bạch

Chủ nhơn: TRAN-XAU ĐI KHIA

ĐÈN LỬA KIỂU MỚI

THẤP BẢNG DẦU LỬA



Đèn lồng đèn đứng, đèn treo

Bán tại tiệm

TRẦN-QUANG-NHIỆM

200, đường d'Espagne Saigon

NHI-THIÊN-DU'ONG

33, rue de Canton, Cholon

NHI-THIÊN-DU'ONG ĐƯỢC TỬU

(Thuốc rượu Nhị-Thiên-Đường)

Thuốc rượu của tiệm Nhị-Thiên-Đường
 Đường là một thứ thuốc rượu rất
 quý, do nơi tiệm chính ở tại Quảng-
 Đông tỉnh Thanh gởi lại; đến niên
 trường thọ, đoạt tạo hóa chi công,
 xưa nay chưa có thuốc rượu nào mà
 bổ dưỡng hơn than, điều hòa huyết
 mạch cường tráng tinh thần cho bằng
 thứ rượu thuốc này, hề uống nó
 thường thì một máy hồng nhậm gai
 trái già trẻ, bổn mầu đầu dùng được,
 thật nó là bá bổ Thành-dược, càng
 hiếu như thần.

Nếu uống nó cho thường thì li
 tiểu trừ bá bệnh; tinh-thần khương
 kiện, định dưỡng nhơn thân; khai ký
 kiền-vị, máu me đều đều, nước da
 mịn màng, những người mà liên thiên
 bất tác, hậu thiên thất điều, thì nên
 uống nó cho thường mà bổ dưỡng.

Đến bà mà vàng da ốm gầy thì nên
 dùng nó, hoặc muốn an thai bảo sản,
 thì uống thứ thuốc rượu này khỏi lo
 hậu bệnh.

Ấy là một thứ thuốc VÊ-SANH rất
 cao bổ dưỡng.

Chư tôn có mua thì hãy nhìn cho
 kỹ cái nhãn hiệu ông PHẬT mấp của
 tiệm NHI-THIÊN-DU'ONG thì mới
 khỏi lầm thứ giả uống vào sanh bệnh.

Trị những các chứng kể ra sau này:

1. — Người sồn thiếu niên mà dùng
 nó thì khỏi sợ Tiền thiên bất tác.

2. — Người trung niên mà uống nó
 thì khỏi lo bệnh hậu thất điều.

3. — Người lão niên mà uống nó thì
 khỏi lo bệnh khí suy huyết kiệt.

4. — Đứa bé con gái mà dùng nó thì
 khỏi lo về bệnh thất điều.

5. — Người vẫn nhơn đang nó thì
 có ích về thần trí mở mang.

6. — Người thương cổ mà dùng nó
 thì có ích về cần lao mà không biết
 mỏi.

7. — Những kẻ bỏ Á-Phiện mà dùng
 nó thì có ích về khôi phục nguyên
 hình.

8. — Người không có con mà dùng
 nó thì ít nhiều con cháu làm.

CÁCH DÙNG: Mỗi bữa trước khi
 ăn cơm 3 phút đồng hồ tùy theo sức
 mình mà uống.

Giá bán: { Về lớn. 1 25

{ Về thường. 0 20

THI-THO'

Tiệm thợ Bạc

NGUYỄN-VĂN-ĐẠO

Bijoutier ancienne Maison de

NGUYỄN-VĂN-GIÃO

15, rue Schrader, Saigon

Kính cáo cho quí ông, quí bà đồng ý:
 Nguyên tiệm này ngày trước là tiệm của
 Nguyễn-văn-Giáo, đã mang phần rồi. Nay
 cha là Nguyễn-văn-Đạo cũng làm đồ nư
 trang theo kiểu kiem thời, những là: trâm,
 khuyên, kiền chuỗi, bông tai, nơc áo, vàng
 đôi, kiền cào, nơc bông, nơc đôi, đồng chiếc
 văn văn. Đồ thứ theo kiem thời, cũng như
 ngày trước vậy. Xin quí ông quí bà, muốn
 dùng món chi, xin đến ghé ngi tiệm tôi,
 hay là viết thư mà gởi cho báo hiệu, thì
 tôi cũng hết lòng theo ý quí ông, quí bà
 dùng món chi thì tôi cũng hết lòng theo
 mà gởi đến cho quí ông, quí bà dùng.

Kính cáo NGUYỄN-VĂN-ĐẠO
 Bijoutier 15, rue Schrader SAIGON.

TIỆM ĐÔNG XE

Stra xe và bán đồ phụ tùng

đường Luro môn bài 99 và 101

(Đông-bộ) Saigon

Tân-văn-Hiệp, chủ tiệm

Kính cùng Quý-khách quí khách đồng
 ý: Tiệm tôi có đóng đã lâu xe như
 là xe mũ, xe hai bánh, xe kiền, xe
 kéo và cũng có bán các thứ xe cũ sửa
 lại chắc chắn; có bán đến xe đã kiền,
 bánh xe cao-su bằng cây gỗ kiền
 tay chỗ lại, cao-su đặt để thay trong
 bánh, kiền dĩa tay, đồ bắt 1/2, đồ
 chiếc và xe song mà bằng da; má
 rất khéo và chắc, có bán yên cốt,
 chường đạp hai tiển, bình đồ thấp
 đến khi đã theo xe. Sơn xe — và sơn
 xe.

Có xin quí khách có dịp đến Đ
 hộ xin ghé lại tiệm tôi một khi trước
 coi công cuộc của tôi làm, sau có cần
 dùng món chi đã thiếu mua ghé làm
 ngi, thì tôi rất cảm ơn họ có, Còn
 chư quí khách ở xa muốn gởi thư
 hỏi thăm món chi cũng gởi cho tôi
 lòng hầu đáp.

Chủ-nhơn của khách

XIN CHIẾU CỔ

Đời thanh trị thái bình, thì con
 người sinh sống ra cũng đồng đạo
 hơn khi trước bội phần, bởi vậy tôi
 đem thấy mỗi khi Saigon có bày chơi
 lễ, hoặc là cuộc chơi v.v. thì tôi nghĩ
 cho quí-khách ở lục-châu đến Saigon
 chơi, mà chẳng để khách-quen ngi
 ngi, làm sự vui thành ra buồn. Bởi
 vậy chúng tôi mới lập ra một Tiệm-
 ngi hiệu NAM-TRUNG KHÁCH-SAN
 tại đường Némis N° 101-103 gần
 gác Tiệm cũm ở Saigon. Phòng ở to
 phía theo một, đường đi, rộng rãi mới
 mở ra bề bề rất tinh, lại gần các mối
 đường xe lửa Cholon, đường giữa,
 đường mé sông, và xe Biên-hóa, xe
 Mỹ-tho, rất tiện cho quí-khách khi
 lái xe.

Cái xin quí-khách tương tình đồng-
 bang giúp cho chúng tôi bền vững
 thì ơn ấy ghi tạc hằng ngày.

Quản-Lý:

HIỆP và THẮNG.

LỜI RAO

Tiệm Vinh-Xương

Kính cáo cùng chư quí-vị đồng ý:

nay tôi có lập một Atelier tại Bình-
 tây đường Gia-phủ, Atelier này sửa
 xe-hơi, xe-máy, sơn hăm xe-máy, xi
 nickel, đồng xe-kéo, sửa xe-kéo, và
 có bán đủ các thứ đồ phụ tùng cho
 xe-máy và xe-kéo, và có sửa đủ các
 thứ máy điện, có đức gan đức đồng
 xin quí-vị tương ngi, có sửa máy
 chỉ, hay là xi sơn vật chi, xin đem
 đến tôi, tôi sẽ tính giá rẻ.

Nay kính cáo,

NGÔ-VĂN-TRÍ,

đường Gia-phủ số nhà 44

ngay số 44

ở Bình-tây (CHOLON)

Xưởng thợ-mộc, chạm và cấn hiệu là:

"Michel NGUYỄN-HIỆP-HÒA"

Tại Editha Quai E. Outrey

Có đóng sẵn đồ các thứ bàn, ghế, tủ, v.v. toàn bằng cây Trắc,
 Cẩm-lai, v.v. và có đủ thứ mặt-đá Cẩm-thạch lớn nhỏ và lãnh làm theo
 kiền.

Đã hơn 15 năm nay các nơi đều nghe danh và được vắn lòng cũng
 khen ngợi luôn. Có sẵn nhiều món rất xinh đẹp, để cho quí ông muốn
 chọn đồ khác lạ. Muốn đặt đồ cho khéo và vừa ý, thì nên ghé thư mà
 thường ngi với Xưởng-thợ-mộc này.

38, Rue de Canton, 38, — CHOLON

CÓ BÀN CÁC THUỐC CAO ĐƠN HƯƠN TẢN RẤT THẦN HIỆP NHƯ SAU NÀY:



4° Họ ben khô khè, dầm lén chộn
ngọt, hơi thở không được thông, thì

9 Khương là vô danh thưng độc, các
thứ gỗ chích, con mắt bị thai độc mà
sinh ghẻ, ngứa ngứa cả mình, hoặc
bị sưng cằm, hoặc bị sưng xương; có
đường dấu này mà thoa thì thấy hiệu
quả.

tuổi, 1 gói phân lân 4; 6 tuổi cho đến 12 tuổi, một gói phân lân 3; 12 tuổi sắp lên uống nửa gói. ☉
Củ lân: cạo sạch vỏ, trái cây, rửa sạch, để ráo, lấy máy xay nhuyễn, cho vào cối giã nhỏ, sàng lọc.
Gà một gói 02.15 - 10 gói... 15.00

Cảnh trí con mồi chập nạng kình
phong, cùng các cường binh ch. co
mồi kẻ ra sau này: .

Cầm mao thương hàng, m. m. m.
mồi d. bị đâm ngã ch. c. m.

Từ 4 tháng tới 12 tháng mỗi ngày một
gói. Từ 4 tuổi sắp lên, mỗi ngày uống
2 lần, mỗi lần 1 gói. Còn sau mỗi ngày
thường uống, nó ăn cho tới khi mỗi
ngày cho ăn uống nửa gói, uống 2
cước trà thì trừ dần các chứng bệnh
và mạnh mẽ trong mình. *

Người thường mỗi bữa sớm trưa uống 3 hãm bỏ thán. Hãy nhìn chiếc cái nhãn **ÔNG-PIAT**, hiệu Nhựt-Thiên-Đường, thì mới phải là thuốc thật hảo lắm chứ gì.

(Sau sẽ tiếp theo).

CÁC TỈNH NAM-KY VÀ PHNOM-PENH ĐỀU CÓ TIỆM ĐẠI-LÝ.